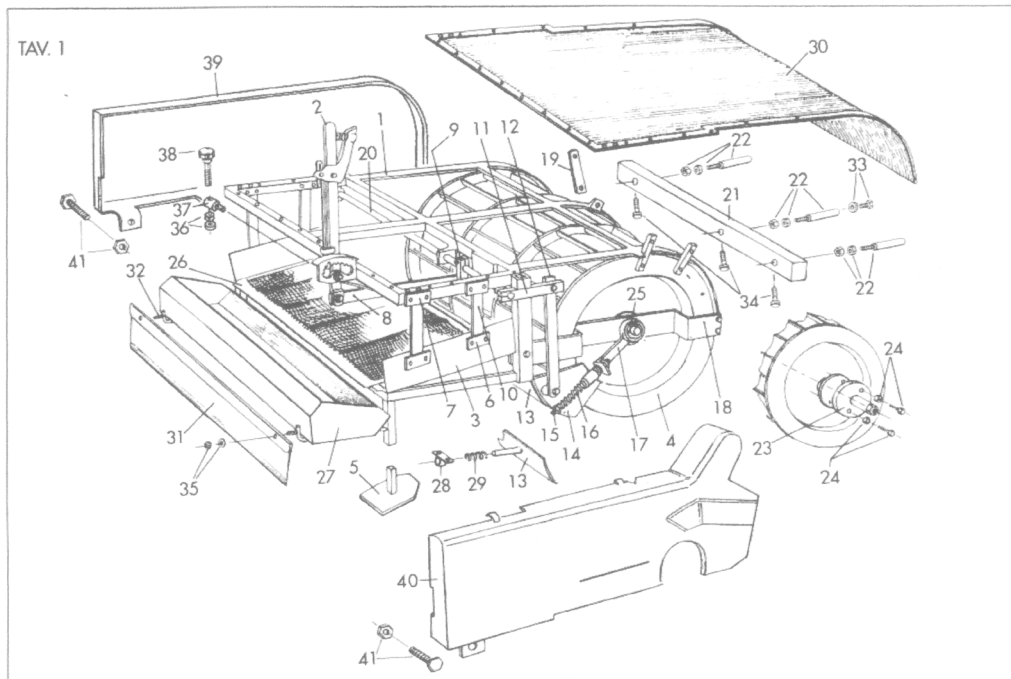
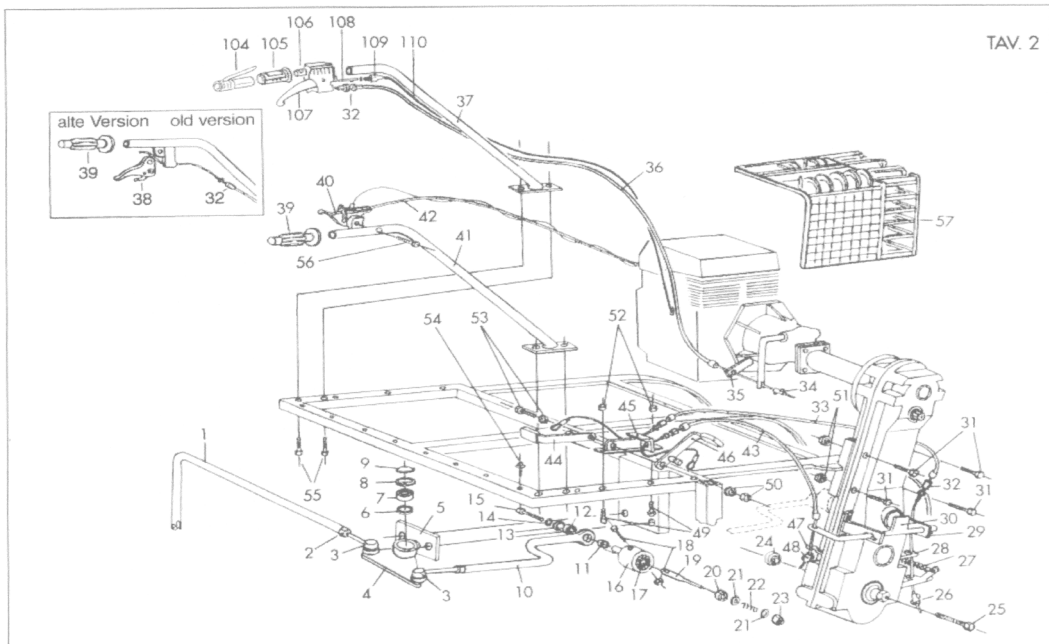




1	komplettes Fahrgestell	30	Fahrgestellabdeckung, komplett	1	complete undercarriage	30	complete cover for undercarriage
2	Arbeitstiefenkontrollhebel	31	Planiergummi	2	controlling lever for working depth	31	levelling rubber
3	Siebrahmen	32	Befestigungsbolzen	3	sieve frame	32	fixing bolt
4	Ladewalze	33	Schraube und Scheibe	4	pick-up drum	33	screw and disk
5	hintere Planierungskufe	34	Gewichtarretierung	5	rear levelling skid	34	fixing device for weight
6	Halteplatte für Schwingfeder	35	Mutter und Scheibe	6	mechanism plate for pivoting spring	35	nut and disk
7	Halteplatte für Schwingfeder	36	Muttern	7	mechanism plate for pivoting spring	36	nuts
8	Kontrollhebelstange	37	Führungsbolzen	8	controlling lever rod	37	guiding bolt
9	Klemmstück für Tiefenreglung	38	Sterngriffschraube	9	clamp piece for control of depth	38	handgrip
10	Schwingfeder	39	GFK-Abdeckung, LH	10	pivoting spring	39	glass fibre cover
11	Klemmstück für Tiefenreglung	40	GFK-Abdeckung, RH	11	clamp piece for control of depth	40	glass fibre cover
12	Führungsstab	41	Schraube und Mutter	12	guide rod	41	screw and nut
13	Sandführungsschiene			13	sand safe guard		
14	verstellbare Sandführungsschiene			14	adjustable sand safe guard		
15	Federachse			15	axis of spring		
16	Druckfeder			16	pressure spring		
17	Lagerhalter			17	bearing support		
18	Walzentragstütze			18	drum supporting bracket		
19	Motorstütze			19	motor support		
20	Tiefenregulierungsachse			20	axis for control of depth		
21	Gewicht			21	weight		
22	Führungsbolzen			22	guiding bolt		
23	Ladewalzenzapfwelle			23	power take-off shaft for pick-up drum		
24	Befestigungssatz für Ladewalze			24	fixing set for pick-up drum		
25	Kugellager			25	ball bearing		
26	Siebeinsatz			26	mesh bottom		
27	Abfallbehälter			27	garbage can		
28	Führungshülse			28	guide bush		
29	Druckfeder			29	pressure spring		

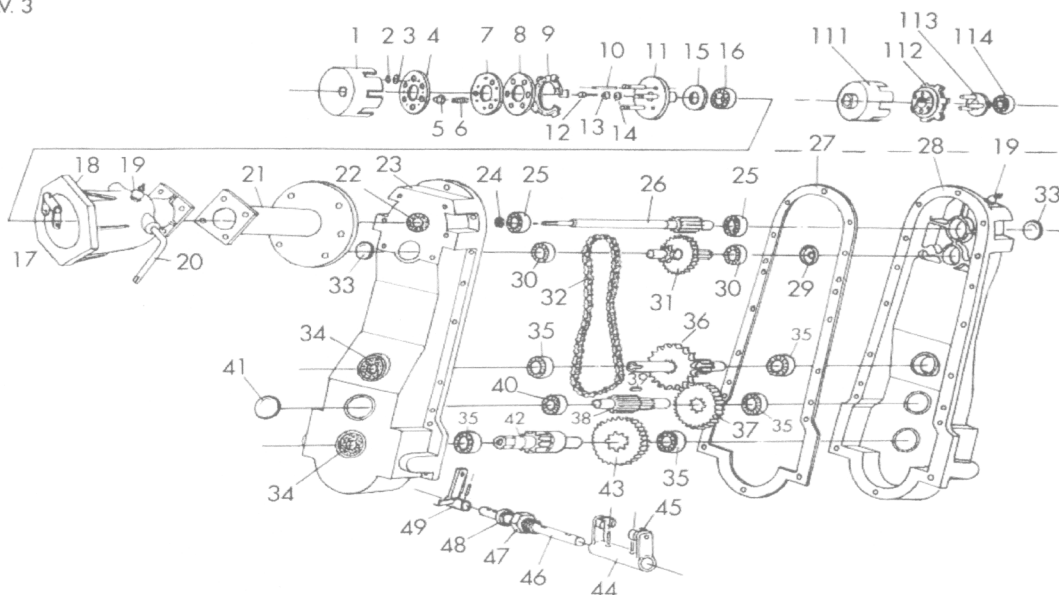
Ersatzteilliste / Replacement Parts

Liste 2

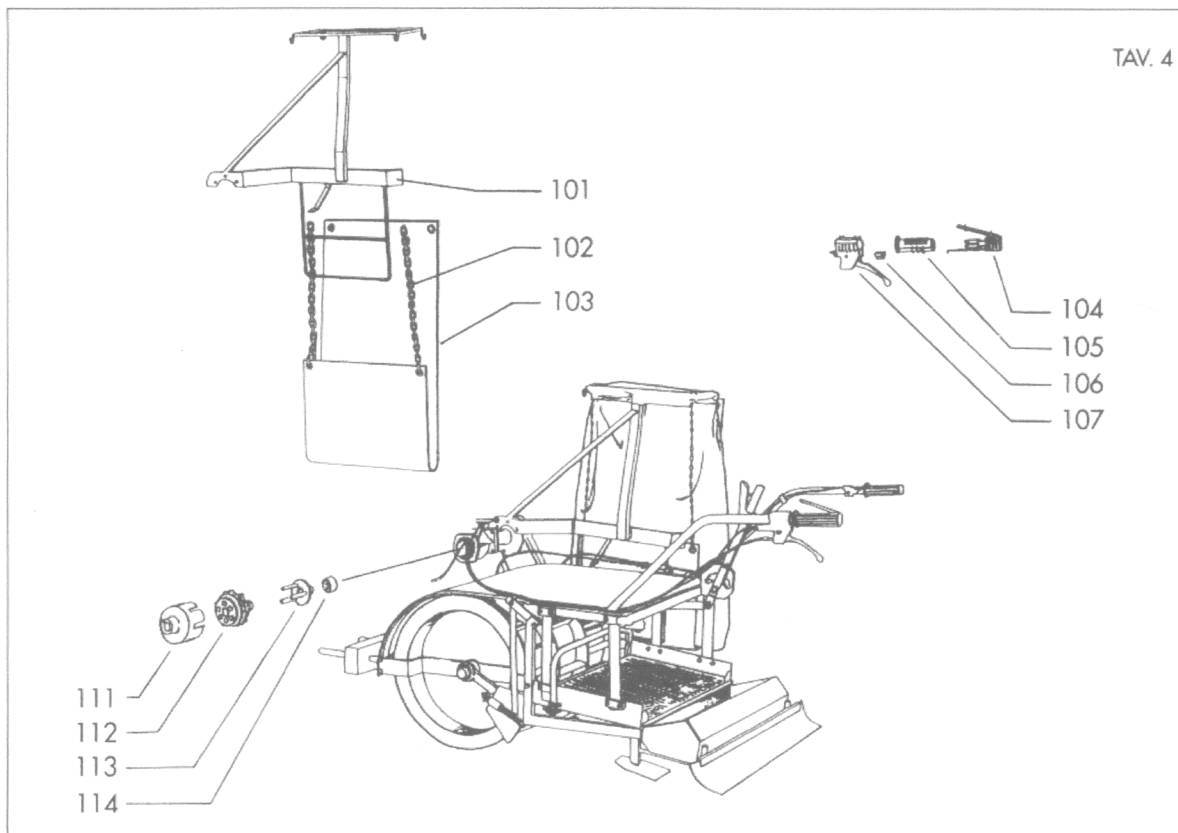


- | | | | | | | | |
|----|-------------------------|-----|----------------------------|----|---------------------|-----|-------------------------------|
| 1 | Schubstange | 37 | Griffstange, links | 1 | side rod | 37 | handle bar, LH |
| 2 | Mutter | 38 | Kupplungshebel, komplett | 2 | nut | 38 | clutch lever, complete |
| 3 | Kugelhkopf | 39 | Handgriff | 3 | ball head | 39 | handle |
| 4 | Umlenkplatte | 40 | Gashebel | 4 | barfite | 40 | gas lever |
| 5 | Umlenkbefestigung | 41 | Griffstange, rechts | 5 | deviation fixing | 41 | handle bar, RH |
| 6 | Abdeckkappe | 42 | Bowdenzug | 6 | cover cap | 42 | bowden cable |
| 7 | Kugellager | 43 | Bowdenzug | 7 | ball bearing | 43 | bowden cable |
| 8 | Seegering | 44 | Hebel | 8 | Seeger circlip ring | 44 | lever |
| 9 | Abdeckkappe | 45 | Halterung | 9 | cover cap | 45 | fixing |
| 10 | Exzenterstange | 46 | Hebel | 10 | eccentric rod | 46 | lever |
| 11 | Distanzhülse | 47 | Führungslasche | 11 | distance socket | 47 | guide bracket |
| 12 | Kugellager | 48 | Seilklemme | 12 | ball bearing | 48 | rope clamp |
| 13 | Seegering | 49 | Schraube | 13 | Seeger circlip ring | 49 | screw |
| 14 | Scheibe | 50 | Mutter und Seegering | 14 | disk | 50 | nut and Seeger circlip ring |
| 15 | Schraube | 51 | Mutter | 15 | screw | 51 | nut |
| 16 | Exzenterhülse | 52 | Mutter | 16 | eccentric socket | 52 | nut |
| 17 | Kugellager | 53 | Schraube und Seegering | 17 | ball bearing | 53 | screw and Seeger circlip ring |
| 18 | Schraube mit Mutter | 54 | Schraube | 18 | screw with nut | 54 | screw |
| 19 | Ausrückbolzen | 55 | Schraube | 19 | release bolt | 55 | screw |
| 20 | Kugellager | 56 | Schraube | 20 | ball bearing | 56 | screw |
| 21 | Scheibe | 57 | Kunststoff-Hitzeschutz für | 21 | disk | 57 | muffler-guard |
| 22 | Druckfeder | | Motor | 22 | pressure spring | 104 | operator pressure switch |
| 23 | Mutter | 104 | Totemannschaltung | 23 | nut | 105 | handle |
| 24 | Getriebeadapter | 105 | Handgriff | 24 | gearing adaptor | 106 | catch |
| 25 | Schraube | 106 | Sperre | 25 | screw | 107 | clutch lever |
| 26 | Seilklemme | 107 | Kupplungshebel | 26 | rope clamp | 108 | contact |
| 27 | Druckfeder | 108 | Kontakt | 27 | pressure spring | 109 | rubber wrapper |
| 28 | Führungslasche | 109 | Gummischutz | 28 | guide bracket | 110 | cable |
| 29 | Halterung | 110 | Kabel | 29 | fixing | | |
| 30 | Kupplungsschalthebel | | | 30 | clutch lever | | |
| 31 | Getriebegehäuseschraube | | | 31 | screw for gear-case | | |
| 32 | Hülse | | | 32 | socket | | |
| 33 | Bowdenzug | | | 33 | bowden cable | | |
| 34 | Seilklemme | | | 34 | rope clamp | | |
| 35 | Führungslasche | | | 35 | guide bracket | | |
| 36 | Bowdenzug | | | 36 | bowden cable | | |

TAV. 3



1	Kupplungskorb	37	Zahnrad	1	clutch basket	37	gear wheel
2	Wellensicherungsring	38	Welle	2	shaft securing ring	38	shaft
3	Scheibe	39	Feder	3	disk	39	spring
4	Druckscheibe	40	Kugellager	4	pressure disk	40	ball bearing
5	Kupplungshülse	41	Abdeckkappe	5	clutch socket	41	cover cap
6	Kupplungsfeder	42	Antriebswelle	6	clutch spring	42	propeller shaft
7	Druckscheibe	43	Zahnrad	7	pressure disk	43	gear wheel
8	Reibscheibe	44	Schaltgabel	8	friction disk	44	shift-fork
9	Kupplungsscheibe	45	Gleitschuh	9	clutch disk	45	guide shoe
10	Bolzen	46	Schaltwelle	10	bolt	46	selector shaft
11	Kupplungskorbdeckel	47	Hülse	11	cover for clutch basket	47	socket
12	Schraube	48	Simmering	12	screw	48	shaft seal
13	Unterlegscheibe	49	Schalthebel	13	plain washer	49	switch lever
14	Federring			14	lock washer		
15	Distanzscheibe			15	distance disk		
16	Kugellager	111	Kupplungsgehäuse, ab 1994	16	ball bearing	111	clutch housing, since 1994
17	Kupplungsgabel	112	Mittelpkupplungsscheiben, ab 1994	17	clutch fork	112	center clutch disks, since 1994
18	Kupplungsgehäuse	113	Kupplungsmitnehmer, ab 1994	18	clutch housing	113	clutch driver, since 1994
19	Lüftungsschraube	114	Kugellager, ab 1994	19	ventilation screw	114	ball bearing, since 1994
20	Kupplungshebel	115	komplettes Getriebe	20	clutch lever	115	gearbox, complete
21	Wellengehäuse			21	shaft case		
22	Abdeckkappe			22	cover cap		
23	Getriebegehäusehälfte, links			23	half of gearbox casing, LH		
24	Kugellager			24	ball bearing		
25	Kugellager			25	ball bearing		
26	Kupplungswelle			26	clutch shaft		
27	Dichtung			27	gasket		
28	Getriebegehäusehälfte, rechts			28	half of gearbox casing, RH		
29	Abdeckkappe			29	cover cap		
30	Kugellager			30	ball bearing		
31	Zahnrad			31	gear wheel		
32	Kette			32	chain		
33	Druckpfropfen			33	pressure stopper		
34	Abdeckkappe			34	cover cap		
35	Kugellager			35	ball bearing		
36	Kettenrad			36	chain wheel		



- 101 Sackhalter, ab 1994
- 102 Befestigungskette, ab 1994
- 103 PVC Plane, ab 1994
- 104 Totemannschaltung
- 105 Handgriff
- 106 Sperre
- 107 Kupplungshebel

- 111 Kupplungsgehäuse, ab 1994
- 112 Mittelkupplungsscheiben, ab '94
- 113 Kupplungsflansch, ab 1994
- 114 Kugellager, ab 1994

- 115 komplette Kupplung

- 116 Müllbeutel, PVC

- 101 support for bag, since 1994
- 102 fixing chain, since 1994
- 103 PVC-tilt, since 1994
- 104 operator pressure switch
- 105 handle
- 106 catch
- 107 clutch lever

- 111 clutch housing, since 1994
- 112 center clutch disks, since 1994
- 113 clutch driver, since 1994
- 114 ball bearing, since 1994

- 115 clutch, complete

- 116 waste bag, PVC